

Porównanie tłumaczeń Hioba 19:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	żelaznym rylcem i ołowiem* – wykute w skale na zawsze. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	żelaznym rylcem i ołowiem — o, gdyby wykuto je w skale na zawsze!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oby rylcem z żelaza i ołowiem zostały na wieczną pamiątkę wyryte na skale!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oby rylcem żelaznym i ołowiem na wieczną pamiątkę na kamieniu wydrążone były!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rylcem żelaznym i na blasze ołowianej abo dłutem wyryto na skale?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żelaznym rylcem i ołowiem na skale wyryte na wieki!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żelaznym rylcem i ołowiem wykute w skale na zawsze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	albo rylcem żelaznym i ołowiem wykuto je w skale na zawsze!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oby rylcem z żelaza i ołowiem zostały na zawsze wyryte na skale.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	rylcem z żelaza i ołowiu na zawsze wykuć je w kamieniu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	в залізнім і окованім писанні, чи викарбувати в камінні?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W ołowiu, żelaznym rylcem, na wieki; oby wyryto je na skale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rylcem żelaznym i ołowiem gdybyż na zawsze wykuto je w skale!

¹⁾ Ołowiem mogły być zalewane wykute litery, <x>220 19:24</x>L.